

Le reportage journalistique, un support de compréhension orale et de réajustement des représentations de la culture française

Journalistic report, a support for oral comprehension and readjustment of representations of French culture

الربورتاج الصحفي أداة لتعلم الفهم الشفهي وتعديل الصور
الكامنة حول الثقافة الفرنسية

Irki Bahia*

Received: .25/01/2024

Accepted: 07/05/2024

Published: 30/06/2024

Résumé :

Cet article est destiné aux enseignants universitaires qui cherchent un support approprié pour intégrer la dimension interculturelle dans leurs programmes. Le document audiovisuel, reconnu par ses vertus dans l'enseignement de l'oral, se positionne comme un choix optimal. Le reportage journalistique, un document capable de refléter la vérité et les variétés de notre monde, peut garantir l'atteinte des objectifs d'un cours de compréhension orale cherchant à installer chez les étudiants une compétence interculturelle à côté de celle auditive en réajustant leurs représentations concernant la culture de la langue française.

Mots clés : compréhension orale ; reportage journalistique ; dimension interculturelle ; réajustement ; représentations.

Abstract:

The article is addressed to university teachers who are seeking an adequate support to integrate intercultural learning

*Irki Bahia: irki.b@yahoo.com

into their listening comprehension courses. The use of audio-visual documents, which are well-known for their effectiveness in teaching oral expression, may be the best option. Journalistic report can reflect the truth and diversity of our world while also ensuring that students achieve the objectives of an oral comprehension course by developing both auditory, intercultural competencies and readjustment of their French language and culture representation.

Keywords: listening comprehension; journalistic report; intercultural dimension; readjustment; representations.

ملخص:

هذا المقال موجه لأساتذة الفهم الشفهي في الجامعة الذين يبحثون عن منهجية فعالة للإدراج البعد الثقافي في مناهجهم. تعتبر الأدوات السمعية البصرية أكثر الوسائل المناسبة لتعليم الفهم الشفهي. قدرة الـ ريبورتاج الصحفي علي عكس صورة الواقع بأشكاله يجعله الأفضل في المساعدة على تطوير كفاءات لغوية وخاصة السمعية وكذلك الثقافية عند الطلبة وذلك عن طريق المعلومات التي يبثها الـ ريبورتاج التي قد تثري معلوماتهم حول الثقافة الفرنسية العائدة للغة التي يصبو إلى تعلمها عن طريق أولاً التعرف على ذاته من خلال ثقافة بلاده ومن ثم التعرف على الثقافة الأخرى التي لا يمكن من دونها تعلم اللغة المنسوبة إليها إلا بالتفاعل في وضعيات تواصل حقيقية بعد تعديل التصور الكامن في أذهانهم عن الثقافة الأخرى.

كلمات مفتاحية: الفهم الشفهي، الـ ريبورتاج الصحفي، البعد الثقافي، التعديل، التصورات الكامنة.

*** **

Responding author: Irki Bahia, irki.b@yahoo.com

1. INTRODUCTION

Avec l'avènement de l'approche communicative, qui s'étend sur près de deux décennies, le système éducatif algérien a graduellement subi une série de réformes touchant l'ensemble des matières enseignées, y compris le français. Ces changements ont été appliqués à tous les niveaux d'enseignement, du primaire à l'université. Cette approche préconisait l'adoption de nouvelles méthodes pour l'enseignement de compétences linguistiques spécifiques, notamment l'expression orale. Cependant, se demander si l'acquisition seule de ces compétences linguistiques est suffisante pour permettre à l'apprenant de devenir un participant actif dans une situation d'interaction réelle demeure une interrogation.

Il est indéniable que ce n'est pas suffisant, car conformément aux principes de l'approche par les compétences, il est essentiel d'intégrer non seulement les compétences linguistiques, mais aussi les compétences sociolinguistiques, référentielles, comportementales, stratégiques, ainsi que les compétences culturelles. Toutes ces dimensions sont indispensables pour favoriser une amélioration graduelle de la maîtrise de la langue française chez l'apprenant et garantir une utilisation correcte tant à l'écrit qu'à l'oral.

Avec ces nouveaux programmes, il est impératif que les enseignants adoptent un rôle plus actif pour faciliter l'apprentissage de la langue. L'utilisation de supports appropriés, de méthodes pédagogiques et d'outils encourageants motive l'apprenant à surmonter les difficultés qui entravent la réalisation de ses tâches. Cela reste l'objectif central d'un enseignement efficace d'une langue étrangère.

Aujourd'hui, le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR) intègre l'enseignement et l'apprentissage des langues étrangères dans une approche actionnelle. Cette approche, visant à étendre et enrichir les approches communicatives et par les compétences, considère les apprenants comme des acteurs sociaux appelés à accomplir des tâches dans des circonstances et un environnement spécifique, au sein d'un domaine d'action déterminé. Elle ne se concentre pas uniquement sur l'enseignement des compétences linguistiques, mais vise également à résoudre les difficultés auxquelles sont confrontés les apprenants en enseignant des compétences relevant du savoir-être et du savoir-faire. Ces dernières sont mobilisées par les apprenants qui s'engagent consciemment dans leur apprentissage de l'écrit ou de l'oral.

La méthode d'enseignement choisie par l'enseignant doit être adaptée en fonction de la compétence spécifique enseignée et assignée, qu'il s'agisse de compétences discursives, interactionnelles, culturelles, interculturelles ou autres. Cela implique de concevoir un plan d'activités à la fois motivantes, attrayantes et efficaces, en utilisant des supports authentiques qui peuvent être adaptés à des fins pédagogiques précises.

Le choix des supports pour l'enseignement de la compréhension orale à l'université, qui constitue le point crucial de notre étude, présente souvent des défis. Il doit être basé sur divers critères. Notre objectif avec cet article est de mettre en lumière la contribution des documents audiovisuels en tant que supports pour l'enseignement de la compréhension orale et de la culture. La sélection de supports appropriés, quelle que soit leur nature, occupe une position centrale dans les pratiques

pédagogiques et dans la détermination de l'approche adoptée. Dans cette optique, nous avons envisagé de suggérer aux enseignants universitaires une approche d'enseignement de la compréhension orale basée sur l'utilisation d'un document médiatique tel que le reportage journalistique. Nous nous sommes donc interrogés sur la question suivante : "Quel serait l'impact de l'intégration du reportage journalistique en classe de langue, dans le but d'enseigner, par le biais de la compréhension orale, des compétences culturelles et interculturelles ?"

Pour répondre à cette question, nous avons formulé les hypothèses suivantes :

- L'enseignement de la compréhension orale à travers le reportage pourrait constituer une approche efficace pour l'acquisition d'une compétence auditive indispensable afin d'utiliser le français de manière effective, en particulier pour les étudiants en première année licence.
- Le reportage vidéo pourrait contribuer à élargir les connaissances sur la culture française et à corriger tout préjugé défavorable envers la langue et la population française.
- Fournir des informations sur la culture algérienne pourrait servir de point de référence permettant d'analyser des données culturelles appartenant à une autre culture notamment la culture française. Les étudiants devraient s'identifier à leur propre culture pour comprendre les similitudes et les différences entre les deux.

2. Critères de choix du sujet

L'objectif de notre travail est de fournir une opportunité, lors de l'enseignement de la compréhension orale, pour acquérir une compétence interculturelle qui permettra aux étudiants de s'intégrer plus efficacement dans leur apprentissage.

L'enseignement des langues étrangères, en particulier celui du français, a toujours été étroitement lié à la culture, depuis la méthodologie traditionnelle jusqu'à l'approche par les compétences actuellement adoptée par le système éducatif algérien. L'enseignement de la culture, relevant de l'approche interculturelle, doit être considéré comme l'un des aspects cruciaux des programmes proposés et enseignés dans tous les cursus. Les étudiants doivent être en mesure d'interpréter les messages écrits ou oraux qu'ils étudient et de comprendre les sous-entendus et les connotations présents dans un discours.

3. Critères de choix du public

Nous avons décidé de collaborer avec des étudiants de première année, car ils entament leur parcours en licence de français, où il est essentiel, dès le début de leur formation, de vérifier et d'enrichir leurs connaissances sur la culture française, intrinsèquement liée à la langue cible. De plus, ils doivent également ajuster leurs représentations de cette culture. Castellotti et Moore définissent les représentations comme "*des images que se forgent les apprenants de ces langues, de leurs locuteurs et des pays dans lesquels elles sont pratiquées*" (Castellotti & Moore, 2002 : 9).

Les représentations que les étudiants ont de la culture de la langue cible sont flexibles et maniable, nécessitant ainsi une intervention de l'enseignant au sein du contexte institutionnel

pour leur enseignement et ajustement. "*les représentations sont malléables, elles se modifient*" (Castellotti & Moore, 2002 : 10). Cependant, pour parvenir à cela, l'étudiant doit d'abord être capable de s'identifier dans sa propre culture, qui deviendra ensuite un moyen de vérification et d'inférence vis-à-vis d'autres cultures. C'est le premier objectif de l'approche interculturelle. Leylavergne et Parra (2010), précisent que l'approche interculturelle permet à l'apprenant de développer des aspects essentiels tels qu'une ouverture au monde et une approche plus profonde de l'autre. Elle favorise la formation de la tolérance et du respect envers d'autres cultures. En fin de compte, elle permet à l'élève d'investir de manière plus significative dans sa propre identité culturelle grâce à la comparaison entre les faits ou les usages de deux cultures.

La réussite de cette approche dépend de l'intégration d'activités interculturelles en classe, chaque fois que cela est possible, en utilisant des documents authentiques, récents et d'actualité, ainsi que des activités courtes, attrayantes et dynamiques.

4. Critères de choix du document

Le choix des supports pour l'enseignement de la compréhension orale à l'université peut être délicat. Il doit être basé sur divers critères, tels que le niveau des apprenants, leurs intérêts, le type de document approprié, et la compétence à développer au travers d'une activité spécifique. Dans cette perspective, nous considérons que le document audiovisuel demeure l'un des meilleurs, voire le plus recommandé, pour l'enseignement de la compréhension orale. Cornaire et Germain (1998), estiment que pour garantir une bonne compréhension

orale, l'enseignant doit recourir à l'utilisation de supports audiovisuels.

Lorsqu'il s'agit d'enseigner la culture, le discours journalistique est reconnu pour sa richesse en informations réelles et culturelles. Il offre une représentation fidèle de la société, décrivant le mode de vie de ses membres en mettant en avant leurs coutumes et traditions. Les médias permettent la vulgarisation et la diffusion de ces informations à un large public, faisant ainsi des supports médiatiques des documents authentiques recommandés et bénéfiques pour un enseignement efficace de la langue étrangère. Ces caractéristiques didactiques peuvent assurer en classe une atmosphère très enrichissante pour les apprenants, tout en générant un contenu exceptionnellement riche en termes de langue et de culture. Parmi ces moyens médiatiques, le reportage vidéo est considéré comme le meilleur support pour développer chez les étudiants une compétence culturelle et interculturelle, particulièrement lors d'activités de compréhension orale.

5. Le reportage journalistique, un support médiatique en classe de langue :

Le reportage journalistique est un genre de journalisme qui vise à informer et à raconter des événements d'actualité de manière approfondie et contextualisée. Le reportage offre une narration plus élaborée, souvent en utilisant des témoignages, des interviews, des descriptions détaillées et parfois des éléments littéraires pour donner une perspective plus complète sur un sujet.

Selon Boucher, le reportage est : *« une histoire qu'on rapporte ; une histoire vraie. Il se situe dans l'événement. Il l'éclaire, le*

met en perspective et donne de la chair à l'information brute ».
(Boucher, 1993).

Le document médiatique est reconnu pour ses vertus en tant que support didactique pour plusieurs raisons, il s'agit d'un support :

5.1. Authentique: Les documents médiatiques sont des sources authentiques de langage. Ils présentent le langage tel qu'il est utilisé dans des contextes réels, offrant aux apprenants une exposition réelle à la langue.

5.2. Audiovisuel: Le reportage, en tant que document combinant l'image et le son, offre selon Ducrot-Sylla (2005) divers avantages pédagogiques. L'intégration de la vidéo en classe permet aux étudiants d'anticiper et de formuler des hypothèses de sens, de stimuler leur imagination, de susciter une motivation spontanée à s'exprimer, et de développer un esprit critique. Cependant, pour atteindre ces objectifs, l'enseignant doit utiliser une méthode adaptée aux besoins et au niveau des étudiants.

5.3. Motivant: Les documents audiovisuels tels que les reportages sont familiers à nos étudiants, qui évoluent dans un monde où l'information est largement diffusée par le biais de vidéos. La vidéo a la capacité de captiver l'attention du spectateur, procurant ainsi davantage de plaisir et favorisant non seulement un rapprochement linguistique, mais également un rapprochement culturel concrétisé par l'image en mouvement. En raison de leur nature dynamique et multimédia, les documents médiatiques peuvent captiver l'intérêt des apprenants, les motivant ainsi à s'engager davantage dans le processus d'apprentissage.

5.4. Un support de diversité Culturelle: Les médias couvrent un large éventail de sujets, permettant aux apprenants d'explorer différentes cultures, perspectives et réalités sociales à travers les médias de divers pays.

En résumé, le recours aux documents médiatiques en tant que supports didactiques peut enrichir l'expérience d'apprentissage en offrant une perspective réelle, actuelle et culturellement diversifiée.

6. Enquête et analyse des données

Afin d'évaluer les perceptions de nos étudiants à l'égard de leur propre culture, de la culture française, et de l'utilisation du reportage en tant que support audiovisuel dans l'enseignement, nous avons opté pour l'utilisation d'un questionnaire. Ce questionnaire cible spécifiquement 66 étudiants inscrits en première année de licence au département de français de l'université de Médéa, répartis dans quatre groupes, représentant environ 40% de l'ensemble de la section composée de dix groupes au total.

Voici quelques questions formulées dans le but de cerner les perceptions des étudiants concernant :

- L'utilisation du reportage en tant que moyen audiovisuel d'enseignement ;
- La langue française et sa culture;
- La culture algérienne.

Question n°5 : Estimez-vous que développer une compétence auditive soit cruciale dans le cadre de votre formation ?

- Oui
- Non

Justifiez votre réponse !

Cette question vise à évaluer la conscience des étudiants quant à l'importance de développer une compétence auditive. Les réponses recueillies permettent d'évaluer le niveau de sensibilisation des étudiants à l'importance de la compréhension orale dans le cadre de leur apprentissage linguistique, offrant ainsi des indications sur leur perspective et leur engagement vis-à-vis de cette dimension spécifique de leur formation.

Réponse	Oui	Non
Nombre d'étudiants	66	00
Pourcentage	100%	00%

Tableau n° 1 : Les représentations des étudiants sur l'apprentissage de la compréhension orale

Tous les étudiants interrogés ont affirmé que l'acquisition d'une compétence auditive est essentielle. Cependant, 10 étudiants n'ont pas fourni de justification à leur réponse. Parmi les autres, certains ont souligné que maîtriser l'oral est aussi crucial que la maîtrise de l'écrit pour perfectionner une langue étrangère et pouvoir communiquer efficacement dans des situations réelles de communication.

Commentaire : Les réponses des étudiants montrent que la majorité d'entre eux reconnaissent l'importance de la compétence auditive dans leur parcours académique.

Les étudiants soulignent l'importance de pouvoir appliquer ces compétences dans des contextes de communication authentiques. Cette perspective met en lumière une vision pratique de l'apprentissage des langues, où la compétence auditive n'est pas simplement une aptitude isolée, mais une

compétence intégrée nécessaire pour une communication réussie. Leurs réponses témoignent de leur compréhension profonde de l'importance de la compréhension orale dans leur formation, soulignant ainsi leur engagement envers une acquisition linguistique holistique et pratique.

Question n°9 : Considérez-vous que l'apprentissage d'une langue étrangère est intrinsèquement lié à la compréhension de sa culture respective ?

- Oui
- Non

Expliquez votre choix !

Cette question vise à déterminer si les étudiants accordent une importance significative à l'apprentissage de la culture française, tout comme ils le font pour la langue.

Réponse	Oui	Non
Nombre d'étudiants	55	8
Pourcentage	83%	12%

Tableau n°2 : Les représentations des étudiants sur leur apprentissage de la culture française

Trois étudiants, représentant 5% de l'échantillon, n'ont pas répondu à la question. Parmi les huit étudiants qui ont répondu "non", constituant 12% de l'ensemble, l'opinion générale est que la connaissance de la culture de la langue apprise n'est pas particulièrement importante. De plus, parmi les 55 étudiants ayant répondu "oui", huit n'ont pas fourni de justifications à leur réponse. La majorité des étudiants restants soutiennent l'idée que l'apprentissage de la langue doit être intrinsèquement lié à celui

de sa culture, car la langue est perçue comme une manifestation de l'identité culturelle.

Commentaire : Effectivement, à travers l'étude de la culture, l'apprenant peut interpréter les mœurs, les traditions et les coutumes de la société qui parle la langue cible. Il acquiert également des connaissances sur les membres de cette société, comprenant leur façon de penser, de s'habiller, de se loger, de célébrer des fêtes, entre autres aspects. Ces connaissances approfondies fournissent par la suite une base solide permettant à l'apprenant de communiquer de manière plus efficace dans cette langue avec les locuteurs natifs. En comprenant la culture, l'apprenant peut saisir les subtilités du langage, les nuances culturelles et adopter un niveau de communication plus authentique et adapté à des situations variées.

Question n° 10 : Pensez-vous que les reportages journalistiques télévisés pourraient constituer un support efficace pour l'enseignement de la compréhension orale d'une part, et pour la découverte culturelle d'autre part ?

- Oui
- Non

Choisissez une seule réponse !

Si oui :

- a-** La langue utilisée dans le reportage culturel est un critère primordial qui d'après vous :
- Est facile et usuelle ;
 - Développe une compétence auditive et aussi expressive chez les apprenants ;

- Combinée à une image mouvante dans une vidéo, elle motive les étudiants.

Choisissez-la ou les bonnes réponses.

b- En ce qui concerne les thèmes culturels abordés par les reportages:

- Ils suscitent l'intérêt des étudiants désireux d'explorer d'autres sociétés et cultures.

- Ils servent de médiateurs entre diverses sociétés, facilitant ainsi la compréhension interculturelle.

- Ils Favorisent des débats oraux stimulants et productifs en classe.

Choisissez-la ou les bonnes réponses.

L'objectif de cette question est de déterminer si les étudiants manifestent un intérêt envers le reportage télévisé en tant que support audiovisuel pour l'apprentissage de la compréhension orale et de la culture simultanément.

Réponse	Oui	Non
Nombre d'étudiants	62	2
Pourcentage	94%	3%

Tableau n°3 : Les représentations des étudiants sur l'apport du reportage dans l'apprentissage parallèle de la langue et de la culture

Deux étudiants, représentant 3% de la population, n'ont pas répondu à la question. Parmi les 62 étudiants, soit 94% de l'échantillon, qui ont répondu "oui" à la première partie de la question, 17 estiment que la langue utilisée dans le reportage est facile et couramment utilisée, 33 pensent qu'elle favorise le

développement de compétences auditives et expressives chez les apprenants, et 12 voient qu'elle motive les étudiants lorsqu'elle est associée à des images en mouvement dans une vidéo.

En ce qui concerne la deuxième partie de la question, parmi les 62 étudiants, 43 estiment que les thèmes culturels abordés par les reportages peuvent susciter l'intérêt des étudiants désireux d'explorer d'autres sociétés et cultures. Pour 6 étudiants, ces thèmes sont perçus comme des médiateurs entre différentes sociétés et, par conséquent, entre les cultures. Enfin, 13 étudiants pensent que ces thèmes favorisent des débats oraux stimulants et productifs en classe.

Commentaire : En analysant les réponses recueillies, il est apparent que la majorité des étudiants sont conscients de la dimension culturelle présente dans les reportages. Cette prise de conscience rappelle que les reportages pourraient être un support d'enseignement efficace non seulement pour le développement des compétences linguistiques, mais également pour l'acquisition de compétences culturelles et interculturelles.

Question n°12 :

a- Par quoi est connue la France ?

b- Qu'est-ce que vous connaissez sur les français ?

La première partie de la question vise à recueillir les connaissances des étudiants sur la France, le pays dont la langue est au centre de leur apprentissage.

La plupart des étudiants ont souligné que la France est connue pour avoir colonisé l'Algérie pendant 132 ans. Certains ont ajouté des éléments emblématiques tels que la Tour Eiffel, le parfum, la mode et la fromagerie.

En ce qui concerne la deuxième partie de la question, les représentations des français varient parmi les étudiants. Certains perçoivent les Français comme avarés, en retard, et parfois peu sympathiques voire impolis envers les étrangers, ce qui explique des représentations péjoratives. D'autres ont une vision différente, considérant les français comme des passionnés de jardinage, ayant un style de vie raffiné et une passion pour la mode. Certains estiment également que leur langue française est élégante. Ces différentes perspectives montrent une diversité d'opinions parmi les étudiants quant à leurs perceptions des Français et de la France.

Commentaire : Effectivement, les réponses indiquent que nos étudiants possèdent déjà une quantité significative d'informations sur la France et sa culture. Leurs connaissances couvrent des aspects historiques, ainsi que des éléments emblématiques de la culture française, la mode etc. En explorant également les perceptions des étudiants sur les Français, on constate une diversité d'opinions, montrant une compréhension variée de la population et de la société françaises. Cette richesse d'informations préexistantes peut constituer une base solide pour l'approfondissement de leur compréhension culturelle dans le cadre de leur apprentissage linguistique.

Question n°13 :

Quelle est votre perception de la culture algérienne ? :

- Une source de richesse et de diversité ?
- Un moyen d'intercompréhension entre les différentes communautés linguistiques présentes en Algérie ?
- Méritant d'être reconnu à l'échelle mondiale ?

Choisissez une seule réponse.

Justifiez votre choix !

Cette question vise à déterminer si nos étudiants sont capables de s'identifier dans leur propre culture avant de s'approprier une autre culture transmise par la langue qu'ils étudient.

L'image de l'étudiant sur sa culture	Riche et diverse	Moyen d'inter-Compréhension	Mérite d'être connue à l'échelle mondiale
Nombre des étudiants	23	23	20
Pourcentage	35%	35%	30%

Tableau n°4 : Les représentations des étudiants sur leur propre culture

Certains estiment que la culture algérienne est riche et diversifiée en raison de l'existence de plusieurs cultures régionales, chacune présentant des caractéristiques et une originalité propres. D'autres considèrent la culture algérienne comme un moyen d'intercompréhension entre les différentes communautés linguistiques du pays. Cette culture nationale contribue à atténuer les conflits potentiels entre les membres de ces groupes culturels, qui, malgré leurs différences, demeurent unis sous le même hymne, les mêmes frontières géographiques et le même drapeau, éléments qui font la fierté de chaque Algérien.

En outre, certains pensent que la culture algérienne mérite d'être reconnue à l'échelle mondiale, la considérant comme l'une des plus belles et riches cultures au monde. À l'instar du "couscous", qui est désormais inscrit au patrimoine culturel mondial, ces personnes estiment qu'il existe de nombreux autres éléments de

la culture algérienne qui méritent d'être mondialisés, tels que la musique, les tenues vestimentaires traditionnelles féminines et masculines, les anciens contes populaires, ainsi que les proverbes qui racontent l'histoire et définissent l'appartenance et l'identité algériennes.

Commentaire : Les réponses recueillies indiquent clairement que nos étudiants possèdent une connaissance approfondie de la culture algérienne. De plus, il est évident qu'ils ressentent une grande fierté d'appartenir à cette culture.

7. CONCLUSION

Les réponses des étudiants interrogés mettent en lumière la nécessité d'intégrer la dimension culturelle dans leur apprentissage du français. Cette nécessité découle de leur intérêt à comprendre et à établir une communication authentique avec d'autres personnes, en tant qu'individus socialement conscients de leurs origines culturelles. Ils reconnaissent l'importance des compétences interculturelles aux côtés des compétences linguistiques.

Dans le contexte de la compréhension orale, le document audiovisuel est identifié comme le support privilégié. L'enseignant, en intégrant la dimension interculturelle, doit faire un choix délicat dans le type d'information culturelle à incorporer. Plutôt que d'encombrer le cours avec des données culturelles, l'objectif est de choisir des informations qui favorisent la compréhension et la réconciliation entre les peuples, conformément à l'approche interculturelle.

Le reportage, en tant que document journalistique, est suggéré comme un choix pertinent. Il offre des informations

réelles et récentes, concrétisées par la vidéo, permettant aux étudiants de s'immerger dans les cultures d'autres sociétés dans le monde. Cela inclut une compréhension du mode de vie, de la pensée et des traditions des autres peuples. Le reportage offre également l'opportunité de corriger les représentations des étudiants sur la culture française par rapport à la culture algérienne, tout en les encourageant à utiliser leur propre culture comme point de référence dans l'interprétation des phénomènes culturels étrangers. Ainsi, le reportage devient un moyen de développer non seulement la compréhension linguistique, mais aussi une perspective interculturelle plus nuancée.

8. Bibliographie

BOUCHER, J-D. (1993), *Le reportage écrit*, Paris, 132 P. consulté le 22/12/2022. Disponible sur :

<http://www.Cnrtl.fr>

CASTELLOTTI, V. & MOORE, D. (2002), Représentations sociales des langues et enseignements, consulté le 6/11/2022, disponible sur:

<https://rm.coe.int/representations-sociales-des-langues-et-enseignements/168087458d>

Collectif : Cadre européen commun de référence pour les langues, Conseil de l'Europe, (2001), Didier, Consulté le 13/11/2022, disponible sur : <https://www.academia.edu>

CORNAIRE, C.& GERMAIN, C. (1998), *La compréhension orale*, Paris, Clé internationale. P.220.

DUCCROT-SYLLA, J-M, (2005), « l'enseignement de la compréhension orale objectifs, supports et démarches », consulté 12/12/2022, disponible sur :

<https://flecoree.files.wordpress.com/>

LEYLAVERGNE, J. & PARRA, A. (2010), « La culture dans l'enseignement apprentissage d'une langue étrangère », *Zone Próxima*, n°13, juillet-décembre, 2010, pp. 116-129. Consulté le 26/12/2022, disponible sur : <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=85317326008>